

# Ваші права на ведення вагітності



## Покроко ва інструкція

Відділення NHS Greater Glasgow & Clyde робить все забезпечення високоякісного пологового догляду та для того, щоб кожен, хто приходить до нас, обслуговувався справедливо та з повагою. У вас є права при отриманні наших послуг.

Наприклад, у вас є право не відчувати расизм або іншу форму дискримінації.

Також ви маєте право на незалежну підтримку, наприклад члена благодійної організації, для допомоги вам під час догляду. Наша покрокова інструкція пояснює різні етапи догляду під час та після вагітності. Це включає ваше право на послуги перекладу при користуванні нашими послугами, важливі телефонні номери та як використовувати послугу з перекладу при дзвінках.

**1**

## Крок 1

### Зареєструйтеся для послуг ведення вагітності

Запишіться до акушерки звернувшись до реєстратури, коли дізнаєтесь про вагітність. Ми закликаємо усіх майбутніх мам, навіть тих, в кого вже є діти, записатися для місцевих послуг з обслуговування вагітності в період між 6 та 10 тижнем вашої вагітності.

Тестування здоров'я та узд для перевірки стану вас та вашої дитини проходять в ранні періоди вагітності, тому важливо зареєструватися раніше та забезпечити відвідування усіх прийомів. Ваш акушер також працюватиме з вами, щоб допомогти зрозуміти вашу ситуацію та обговорити будьяку додаткову підтримку та догляд, який вам потрібен протягом вагітності.

Номер реєстратури  
0141 347 8422



Ви можете користуватися нашими послугами телефонного перекладу для цього дзвінка.

Ви маєте право просити працівників про допомогу в перекладі для цього та усіх майбутніх візитів.

**2**

## Крок 2

### Відвідування прийомів

Протягом вашого допологового догляду ви побачите лише 1 або 2 різних акушерок, щоб допомогти вам побудувати довірливі стосунки. У вас є право задавати питання та просити більше пояснень, якщо вам щось незрозуміло.

Під час першого візиту акушерка попросить партнера або супроводжуючу особу вийти на кілька хвилин для приватних питань. Це стандартна процедура для всіх майбутніх мам.

Ваш догляд може проходити у місці недалеко від вашого дому. Якщо ви отримуєте соціальну допомогу, ви можете отримати повернення витрат на проїзд. Ви можете також мати право на гранти Best Start Grant, Best Start Foods та Scottish Child Payment. Запитайте працівників про це. Також, будь ласка, зверніться до вашої акушерки, якщо у вас є проблеми з отриманням запису на прийом.

У вас є право отримувати всю інформацію бажаною мовою. Це включає догляд за собою та дитиною протягом вагітності, інформацію про тести, які будуть вам запропоновані та підготовка до пологів. Це також включає планування догляду за дитиною та варіанти годування. Протягом допологового періоду ваша акушерка обговорить це з вами. Якщо ви вважаєте, що не отримали цю інформацію, попросіть будького з наших працівників поговорити з вами про це.

3

## Крок 3

### Допологові заняття

Допологові заняття включають важливі питання, наприклад, як підготуватися до пологів, що вам може знадобитися, як ви можете годувати дитину та як доглядати за собою.

Ви можете просити, щоб на заняттях був присутній перекладач.



Перекладач сидітиме поруч із вами та перекладатиме все, що говориться та будьякі ваші питання.

Ваш партнер / помічник також може відвідувати допологові заняття. Він отримає інформацію та пораду щодо підтримки вас протягом вагітності, під час пологів та після народження немовля. Їх також навчать навичкам догляду за немовлям.

Також доступна інформація щодо сімейного планування після народження дитини.

4

## Крок 4

### Складення плану пологів

Ви маєте обговорити ваш план пологів з вашою акушеркою. Це може включати, кого ви хочете бачити присутнім з вами на пологах, а також ваші бажання щодо пологів у воді, вдома, знеболення, Харчування та перекладу.



Працівники не завжди можуть слідувати вашим запитам, коли ви народжуєте через медичні проблеми, але вам це мають пояснити. Можливо, прийдеться стимулювати пологи (медичний початок). Деяким жінкам потрібний кесарів розтин. Ваша акушерка може пояснити вам ці процеси та відповісти на будь-які питання, що можуть виникнути.

**5**

## Крок 5

### Народження вашої дитини

Більшість жінок хочуть народжувати дитину в лікарні. Якщо ви думаєте, що пологи почалися, будь ласка, подзвоніть до лікарні, де ви зареєстровані –

Princess Royal Пологовий будинок  
0141 201 3453/3454

Queen Elizabeth Пологовий будинок  
0141 232 4363

Royal Alexandra Community  
Пологове відділення  
0141 314 7033

Royal Alexandra Maternity Unit  
Пологова палата  
0141 314 6067

Vale of Leven Community Пологове відділення  
8am-8pm\*  
01389 817232

Inverclyde Community Пологове відділення  
8am-8pm\*  
01475 504619

\*Дзвінки в позаприймні години Royal Alexandra Hospital пологове відділення 0141 314 7033

Акушерка розповість про те, що відбувається, і порадить, що робити далі. Ви можете скористатися нашим телефоном послуга усного перекладу зробити це.



Коли у вас пологи, ви маєте право брати участь в прийнятті усіх рішень, включно зі знеболенням. Якщо ви відчуваєте, що не отримуєте бажаного рівня знеболення, скажіть про це присутньому працівнику або попросіть поговорити з іншим працівником, якщо бажаєте.



Під час пологів ви можете користуватися послугою перекладу.

**6**

## Крок 6

### Післяпологовий догляд

Якщо ви в лікарні після народження дитини, у вас є право на Послугу перекладу при розмові з акушерками та лікарями про головні питання у вашому догляді.



Вас завжди мають підтримувати у годуванні немовля та догляді за собою в обраний вами спосіб.

Коли ви вдома, вас відвідає акушерка декілька разів до 10 днів після народження дитини. Медичний працівник відвідає вас та вашу дитину з дня 11 - 14. Також вони відвідають вас пізніше при вагітності для знайомства та щоб впевнитися, що все добре.

Ваш медичний працівник розкаже вам про такі речі, як клініки імунізації дітей.



Також вони можуть організувати послуги перекладу під час цих візитів.



**Використовуйте наші послуги телефонного перекладу для дзвінків на будь-який сервіс NHS.**

Телефон 01413196128

Вас спитають ваш номер пацієнта, це 182987.

Потім вас з'єднають з перекладачем через 15 секунд.

Скажіть перекладачу номер, на який бажаєте подзвонити, наприклад 0141 347 8422

(реєстрація вагітності)

Ви можете використовувати цю послугу для інших дзвінків, включно з NHS24 (111) та екстреними послугами (999).



**У вас є право на перекладача для всіх ваших прийомів.**

Повідомте працівника, якщо бажаєте послугу перекладу при вашому прийомі. Це може бути особистий переклад або по телефону. При особистому перекладі ви можете зазначити якщо бажаєте перекладача чоловічої або жіночої статі, але вони можуть бути недоступні, тому якщо вам це важливо, можливо, прийдеться чекати довше. Пам'ятайте, що правило NHSGGC використовувати послуги професійних перекладачів, а не членів родини чи друзів.

**Що робити, якщо ви хочете поскаржитися на догляд**

Послуга консультації та підтримки пацієнта допоможе вам надати фідбек або коментарі, висловити занепокоєння або поскаржитися про ставлення, яке ви отримали від NHS.

Зверніться до нас за номером 0800 917 2127.

Ви можете скористатися нашою послугою перекладу для цього дзвінка.



## Що робити в екстреному випадку

Якщо у вас вагінальна кровотеча або біль внизу живота, це не обов'язково означає, що у вас викидень; іноді це нормально мати невеликі кров'яні виділення протягом перших 12 тижнів вагітності. Це називається загроза викидня. Більшість жінок продовжують здорову вагітність, але у деяких після цього буває викидень.

Якщо ваша вагітність менше 12 тижнів і у вас біль в животі або кровотеча, йдіть до найближчого відділення швидкої допомоги.

Ви також маєте йти до найближчої швидкої допомоги або дзвонити (999) якщо у вас -

- не проходить сильний біль в животі (може бути лише з одного боку)
- біль в плечі
- кровотеча сильніша ніж раніше (зі згустками або при промоканні прокладки за 30 хв)
- були випадки втрати свідомості

У екстреному випадку, ви можете звернутися до працівників за допомогою телефонного перекладача, якого вони можуть надати.

Якщо у вас більше 12 тижнів вагітності та у вас кровотеча або біль, або будь-які симптоми, зазначені вище, ви повинні телефонувати до відділення з діагностики вагітності у лікарні, де ви реєстрували свою вагітність для подальшої консультації.

Queen Elizabeth University Hospital	<b>0141 232 4363</b>
Princess Royal Maternity Hospital	<b>0141 211 3453 / 3454</b>
Royal Alexandra Hospital	<b>0141 314 6067</b>
Vale of Leven Hospital 8am-8pm*	<b>01389 817 411</b>
Inverclyde Royal Hospital 8am-8pm*	<b>01475 504 619</b>

\*Дзвінки в позаприймні години  
Royal Alexandra Hospital за номером **0141 314 6067**

Ви можете отримати послугу телефонного перекладача За будь-якими з цих номерів.

